



# FOLKLORE ARGENTINO

Escuela N° 186 de Divisadero

Director María Luisa Toledo

## TRABAJOS ENVIADOS

		CANTIDAD
1° - Creencias y Costumbres.	A. Creencias y prácticas supersticiosas.	a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada... <b>6</b>
		b) Supersticiones relativas a plantas y árboles ... <b>22</b>
		c) " " animales .....
		d) " " faenas rurales.....
		e) " " juego.....
		f) " " la muerte, juicio final
	g) Fantasmas, espíritus, duendes .....	
	h) Brujería .....	
	i) Curanderismo .....	
	j) Mitos .....	
	k) Cosmogonía.....	
	B. Costumbres tradicionales.	a) Ceremonias con que se solemnizan algunos acontecimientos, tales como nacimientos, matrimonios, muertes .....
	b) Juegos.....	
2° - Narraciones y refranes	a) Tradiciones populares .....	
	b) Leyendas .....	
	c) Fábulas, anécdotas: .....	
	d) Cuentos .....	
	e) Refranes, adivinanzas..... <b>2</b>	
3° - Arte.	A. Poesías y canciones	a) Romances, poesías de los aborígenes, poesías populares de género militar o épico que canten escenas, episodios, luchas, costumbres, etc. de las invasiones inglesas, guerra de la independencia y guerras civiles posteriores..... <b>2</b>
		b) Canciones populares .....
	c) " infantiles.....	
	B. Danzas.	a) Danzas populares con o sin acompañamiento de canto..... <b>13</b>
4° - Conocimientos populares	Conocimientos populares en las diversas ramas de la ciencia (medicina, botánica, zoología, astronomía, geografía, etc.)	a) Procedimientos y recetas populares para la curación de enfermedades .....
		b) Nombres con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, pájaros, peces, reptiles, insectos, árboles, plantas, pastos, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....
		c) Nombre con que vulgarmente se designa a los planetas, estrellas, constelaciones, tanto entre la gente del pueblo, como entre los indígenas y lo que se dice de ellos .....
		d) Nombres de sitios, pueblos, lugares, montañas, sierras, cerros, llanuras, desiertos, travesías, etc. de la región y lo que se sabe de ellos ....
		e) Nombres de minas, salinas, caleras, etc., de la región y lo que se sabe de ellas.....
		f) Nombres de ríos, riachuelos, arroyos, torrentes, manantiales, fuentes, pozos, lagos, lagunas, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....
		g) Nombres de caminos antiguos, veredas, atajos, puertes, sendas, pasos, vados, etc., y lo que se sabe de ellos .....
		h) Tribus indígenas de la región, religión, usos, costumbres, etc.....
		i) Lenguas indígenas, apuntes de gramática, vocabularios, frases sueltas.....
		j) Locuciones, giros, trabalenguas, frases hechas, semejanzas, chistes, motes, apodos, modismos, provincialismos, voces infantiles, etc.
k) Otros conocimientos .....		

## OTROS TRABAJOS

-----  
-----

2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14

# Falsetone.

156

2

Divisadero. Escuela N<sup>o</sup> 186 Directora María Luisa Echeverri

Adivinauzas - Dictadas por Don Jenaro Bazán 48 años

- 1<sup>o</sup> P. - Chicha por nombre o por apellidos.  
R. - Chicharon.
- 2<sup>o</sup> - P. - Una mulita cargada entra a la quebrada y sale descargada.  
R. - La cuchara cuando entra en la boca.
- 3<sup>o</sup> - P. - Que será y no será y que en todos está.  
R. - El nombre.
- 4<sup>o</sup> P. - Fui por un caminito encontré un palito rasgarlo pude que  
broto no pude.  
R. - El cabello.
- 5<sup>o</sup> P. - Una pajita café que ningún carpintero la hecho sino  
Dios con su gran poder.  
R. - La meiz.
- 6<sup>o</sup> - P. - Una casita bien armada con cinco personas a dentro.  
R. - El botín.
- 7<sup>o</sup> P. - Alto en altura, corto en cintura sin puerta ninguna.  
R. - La caña.
- 8<sup>o</sup> P. - Un hijo ingrato que parte a su madre.  
R. - El arado.
- 9<sup>o</sup> P. - Blancos barancos mechunos blancos.  
R. - El arcstriz.
- 10<sup>o</sup> R. - Mi tía tiene una hermana que no es tía mía.  
R. - Mi madre.
- 11<sup>o</sup> P. - Tueta sin alas, pilla sin boca, agota sin mano y fui mi lo  
vís ni lo locas.  
R. - El viento.
- 12<sup>o</sup> P. - Redondos como una faza va conmigo a la plaza.  
R. - La luna.
- 13<sup>o</sup> - P. - Una mulita blanca que salta cerros y barrancas.  
R. - La luna.
- 14<sup>o</sup> - P. - En blancos pañales nací en verdes me cauí y en  
amarillos me quedé.  
R. - La naranja.



Adivinauzas dictadas por Doña Gregoria Bazán 65 años

- 15 P- Sale de la sala va a la cocina meneando la cola como una gallina. 30  
R- La escoba 31
- 16 P- Una mulita blanca con riendas en la anca 32  
R- La aguja con el hilo 33
- 17 P- Lisa que pisa la negra petisa. 34  
R- La yolla 35
- 18 P- Anda y veni y si no veni que pesa de mi 36  
R- El resuello. 37
- 19 P- Fui por un caminito tire mi ponchito y se me llenó de florcitás 38  
R- El naipe. 39
- 20 P- Ramadón, ramadón que no tiene varas ni orcón. 40  
R- El cielo. 41
- 21 P- Largo y peludo bueno para tu anca. 42  
R- El pellón. 43
- 22 P- Una casita blanca sin puerta ni ventanas 44  
R- El huevo. 45
- 23 P- Naci de paches cantores y no sé cantar, soy blanco y corazón amarillo. 46  
R- El huevo. 47
- 24 P- Una niña milindrosa que está en una cama de rosas. 48  
R- La tortilla 49
- 25 P- En un cuarto oscuro está Juan desnudo. 50  
R- El cuchillo dentro de la vaina. 51
- 26 P- Quien traspasa el cristal antes de que se rompa. 52  
R- La vista. 53
- 27 P- Iglesia de fierro sacristán de palo 54  
R- La olla con el mesedor. 55
- 28 P- Un espinazo con dos cabezas. 56  
R- El recado. 57
- 29 P- En el campo frita en las casas se oye. 58  
R- El hacha. 59



- 30 P. Ovejas verdes orillos colorados.  
R. El granado con la flor.
- 31 P. Tái y viene y paraito lo tiene  
R. La maucosa del orado
- 32 P. Tapa sobre tapa corazón de vaca.  
R. El pastel
- 33 P. Fui por un caminito encontré una orina, por comerle el corazón la hice trescientos pedazos.  
R. La pandia.
- 34 P. Vamos a la cama a juntar pelo con pelo y el pelaito en el medio.  
R. Los ojos
- 35 P. Un difuntito amortajado, anguita colorada.  
R. El cigarró
- 36 - Orillos verdes, orillos colorados.  
R. La hulra
- 37 - P. Orizejo, Orizejo para de indio viejo  
R. El quinquicho
- 38 P. Dando vuelta, dando vuelta se empuña  
R. El huso con hilo.
- 39 P. Saltando, saltando se viste de blanco  
R. La Ancua.
- 40 P. Lo que corre en la mano llena la casa.  
R. La vela encendida.
- 41 P. Dando vuelta, dando vuelta, meando blanco  
R. El molino
- 42 P. Pelas parís a peludo y el hijo de alibenco no tuvo patas ni pico.  
R. El pollo.
- 43 P. Alta como toro, misa que no se ofe.  
R. Altamira
- 44 P. Una neñita felicitá mano en cadera  
R. La plancha
- 45 P. Chiquitín, Chiquitín como granito de anís, en todo el mundo andorás y nunca lo radivinarás  
R. La chispa del queso.

Adivinanzas dictadas por Don Bartolomé Altaracín 74 años

- 46 P.- Cien damas en un castillo todas vestidas amarillos.  
R.- La naranja.
- 47 P.- Una pelota con siete agujeros  
R.- La cabeza
- 48 P.- Sombrero, sobre sombrero, sombrero de rico paño si no adi-  
vina's ahora no adivinaras para el año  
R.- El caran
- 49 P.- Grama como toro y no es toro  
R.- El trueno
- 50 P.- Relumbra como oro y no es oro.  
R.- El relámpago
- 51 P.- Toro soy fil me llamo.  
R.- Corongil.
- 52 P.- Zarillita lisa que te atemoriza.  
R.- La víbora
- 53 P.- Una gallinita blanca que pica pauvre y no tiaga  
R.- La espuela
- 54 P.- En los indios soy vendida, si me suelto soy perdida  
R.- La aguja.
- 55 P.- Fui por un panibito encontré un viejito, le pegué un  
poplodito y quedé dormidito  
R.- El champi.
- 56 P.- Paño como el lasso, hecho talonasso  
R.- El camino.
- 57 P.- Una viejita que con un solo diente llama a toda  
su gente.  
R.- La campana.
- 58 P.- Un animalito rudo, rudo cantor menos fuita  
rudo.  
R.- El burro.
- 59 P.- Pilgolito está colgado, pilgolito se caera, pepito se mo-  
rira.  
R.- La tetera con el agua y el fuego.
- 60 P.- Va al agua, no toma agua ni se revuelca.

60 P- El pensero.

61 P- Fuente sobre fuente, pueblito de mala fuente

R- La lachiguana.

62 P- En aquella pampa blanca estauí cien vacas y una tam-  
bera.

R- El papel, las letas y la pluma.

63 P- Rasca buche torce oreja

R- La guitarra

64 P- Una raquita osca colita rosca

R- La espulla.

65 P- Soy la redondés del mundo, sin mi no puede haber  
dios, papas y cardenales sí, pero Pontifices no.

R- La letra o.

65 P- Blanca como la paloma, negra como la pez habla y no  
tiene lengua corre y no tiene piés

R- La carta.

66 P- En una estrecha cárcel soldaditos de marfil está una  
roja culebra que es la madre de mentir

R- La lengua.

67 P- Entre dos montes, feroces está un hombre dando voces.

R- El cuesco

68 P- En aquel cerro alto está un chanchro jabonero pidiendo  
de forro que le clupen el agujero

R- La colmena

69 P- Un chiriguanchero con un roche y tres agujeros

R- El orno.

70 P- Cuánto lado tiene un pastel completamente redondo

R- El de arriba y el de abajo.

71 P- Estudiante de letra menuda, cuál es el ore que no tie-  
ne plumas.

R- El Ore Maria

72 P- Cual es el árbol que tiene la mitad de sus hojas ne-  
gras y la otra mitad blancas.

R- El año, las hojas negras son las noches, y las blancas son  
los días.

73 P- Juntos dos en un borrico, los dos andan a la par, el uno



anda doce leñas y el otro una novias.

R- El minutos y el horario de un reloj.

471. P. Qui es lo que se rompe en el agua y en la tierra no.

R- El papel

Canciones que se cantaban antes dictada por Doña  
Jesuforin de Romero de 70 años.

Dejaré de Quererte (gloss)

1<sup>a</sup>  
Cuando los árboles cauten  
Y arraiquen los pajarillos  
Y en las piedras hagan nidos  
Y a las ramas se levanten  
Y los fierros se quebrantén  
Con las aguas de mi volcán  
Podré dejar este afán  
Cuando la vida se acabe  
Y la muerte me traslade  
Donde los muertos están

2<sup>a</sup>  
Cuando en las aguas se escrita  
Y en el papel haya peces  
Y los años se hagan meses  
Y la muerte se haga vida  
Y cuando el mundo hablando diga  
Que el mar se muere de sed  
Y que puede perecer  
Cuando del suelo le llueva  
Cuando todo esto suceda  
Dejaré de ser de t<sup>o</sup>.

3<sup>a</sup>  
Cuando del suelo brote estrellas  
Y en el cielo se pueda hacer  
Cuando del centro del mar  
Caigan rayos y centellas  
Dejaré de mi querella  
Que no perezca mi fe  
Dare mi causa porque  
Porque rosa vez lo vi  
Dejaré mi pasión si

Quando en un sepulcro esté

Quando una veloz corriente  
Retroceda y se desvíe  
Quando el fuego nos empíe  
Y la nieve nos calienté  
Quando el sol vuelva á su orienté  
Y el mar descubra su plan  
Podré dejarte de amor  
Falleciendo yo y mi afán

Dictado por don Senoro Bazán de 71 años

### Un lucido Regimiento

Un lucido regimiento que en la gloria se ha formado  
Están por armar la oracion  
Y van buscando soldados  
Cristó va de coronel  
Marchando con gran primor  
Y de sargento mayor  
El patriarca San José

San Gabriel que arcángel fue  
Marcha de primer sargento  
Alferez de tal portento  
Un seráfico Francisco  
Solo en la gloria se ha visto  
Un lucido regimiento.

Marcha de primer sargento  
Con cajas y con clarines  
Arcángeles, querubines y ángeles doctos  
San Justo y San Caladrós  
Hacen frente al batallón  
Se presenta San Simón



Como primer ayudante  
En ese escuadrón triunfante  
Dan por armas la oración

Un santo Tomás de Aquino  
Va de valiente soldado  
Y de capitán graduado  
El intrepido Agustín

San Marcos, San Marcellino  
Hacen frente a su costado  
Se presenta Estanislao  
Como es afable y discreto  
De oficiales van completos  
Y van buscando soldados

fin

Divisadero. Escuela N° 186 Directora María Luisa Toledo

Cuentos de espantos dictados por Don Bartolomé Albarracín de 74 años

En el año 1866, vivía en un lugar llamado La Buena Departamento de Ancasti, un negro llamado José Antonio Torres, este era muy profano y muy malo, peleaba con todos los hombres del lugar, a todos los vencía, como no había ya quien le hiciera frente, dijo que lo pelearía al diablo.

Viniendo a Ramblones Departamento de La Paz, eran como a las 12 de la noche, cuando pasó por el Río de Angulo entonces vio el negro que bajaba de la sierra un fraile chivato. El negro venía montado en un asno burro, llejó el chivato donde él estaba le levantó el burro en las guampas y se lo tiró, el negro cayó a tierra.

El negro se levantó, sacó el facón, le pegó un achaso al chivo en una de las guampas, de la que salió un chorro de queso, el negro no se dio cuenta, dio una vuelta al chivo, entonces el negro lo tomó al torviz le dio otro achaso en el espinazo salió otro chorro de queso, que se olía a ajupre, hay se dio cuenta el negro que era el diablo con quien él quería pelear. siguieron el combate, el chivo por quitarle el carril el negro no se lo dio hasta una distancia de 500 metros, hasta llegar a un pozo que se llama "Pozo de la Buena" tenía como un metro de agua, el que existió hasta ahora, hay le hizo una escaramusa el chivo, lo levantó al negro en las guampas y lo tiró dentro del pozo, el negro decía que se hundió en el agua.

El negro se paró, se lavó la cara, mientras tanto el chivo festejaba al rededor, el negro le decía que lo espere hasta que él se lave, siguieron el combate.

El chivo le pegó al negro un achaso con las guampas en el brazo izquierdo, en seguida en la espiella y al último le quebró unas cuantas costillas, el negro cayó rendido de tanto peliar el chivo lo levantó en las guampas y lo tiró sobre de un cerco.

Al oír los clamores vinieron el capitán Felipe Posa

con dos soldados, estos estaban acampados por ahí cerca lo levantaron y lo liberaron.

El negro quedó el cuerpo desecho, el cuchillo también peli salió desecho, el mismo negro le contaba de la pelea y le mostraba el puñal al Señor Marcos Albarracín.

Lo hicieron llamar al cura que había en Ramblones llamado cura Sanclio, lo confesó y el negro mismo declaró que era el diablo con quien había peleado.

Contado por el mismo.-

Un tal Rufino Carrete viviendo de Catamarca en la cuesta de Cipán, le salió una lechuga del tamaño de un javitán, el hombre le dijo camina hijita vamos para casa, comenzó la lechuga a seguirlo hasta que llegó la noche. La lechuga le daba alitas por el sombrero lo siguió distancia de cuatro leguas hasta la cuesta del Coloral. El hombre llegó a la casa vivía en un lugar llamado El Señor Departamento de Ancasti.

Llegó a la casa, cuando salió a acomodar la mula la halló a la lechuga sobre del apero, cuando se fue a acomodar la mula lo siguió buscándole los pies, él no podía tomarla.

Cuando volvió prendió vela para acostarse, después que apagaron la vela, oyeron que la lechuga entró a dentro, le cerraron la puerta la buscaron y no la podían hallar en seguida fueron y la encontraron con una gallina que estaba empollando, la tomó se fue el mismo hombre a quien lo siguió, halló el huevo y la enterró manizada, dice que traía un tirotes como si prendiesen un paquete de cuetes, la cocina se llenó de huevo.



Cuentos Narrados por Doña Basilia de Altarracín de 60 años

Rosa Bachuca, tenía una querida, le decían que esta era bruja que no se confía. Entonces él para salir de la duda se distanció de la casa como a una legua y la llamó que fuese a donde él estaba, él tenía un perro muy malo. Eorde de la noche oyó un ruido de un animal muy pesado que venía volando a donde él estaba y se asustó en el árbol donde él se alojaba, entonces lo habló este pájoro - Le dijo "Rosa no me digas más con tu perro", entonces él ensilló el caballo y se retiró sin contestarle nada, porque le tuvo miedo, se imaginó que era precisamente la querida de él y que había venido convertida en pájoro, porque decían era bruja.

Cuentos dictados por Don Bartolomé Altarracín de 74 años

Era como en el año 1889, Troilán Bazán un carnicero de La Rioja, saliendo en tiempo de verano una comitria a recolectar hacienda como seis u ocho estancias, no se dio cuenta con los demás desensilló ya de noche en un bardo a la orilla de un barrial, sogió el caballo, hizo un fuego como a las 9 de la noche, oyó un frito no se dio cuenta para donde, entonces el creyó que eran los compañeros y les contestó, era una noche muy oscura.

A los tres fritos que le contestó el caballo se le vino a la orilla del fuego entonces él se dio cuenta que no eran fritos de gente, entonces pasó el puñal lo tomó en la mano, en seguida sintió un frito al mismo tiempo alumbró todo el barrial.

Entonces ya el ruido de una mula herrada que venía haciendo silbar las herraduras, se dirigió a donde él estaba el cargo toda la leña que pudo al fuego, esta que alumbraba más de cincuenta metros al rededor.

La mula se dirigió al fuego y pasó como a 20 u

30 mts de donde estaba el hombre, esta iba cargada con  
dos dijuños amarrados y entasillados uno a cada lado  
él vio bien que eran hombres los dijuños. A poca dis-  
tancia que pasó del fuego pesó un rebuznido que  
alumbró todo el barrial, el hombre no durmió en toda  
la noche, decía que se le vía el rebuznido hacia la par-  
te de la Provincia de San Juan, cada vez que rebuzna-  
ba que era como si refusilase. Al otro día la rastria  
con de donde había venido y como a una distancia  
de 4 leguas hasta que dijeron que dijeron con la Pie-  
ra Brova Provincia de La Rioja ahí dejaron el rastro  
este hombre que decía que seguramente era la  
mula aníma.

Divisadero Escuela 186 Directora Horia Luis Toledo

1° -  
2° -  
3° -  
4° -  
5° -  
6° -  
7° -  
8° -  
9° -  
10° -  
11° -  
12° -  
13° -  
14° -  
15° -  
16° -

Supersticiones dictadas por Doña Gregoria de Romero 70 años

- 1º - Cuando canta sobre del gallinero (es seña de lluvia).
- 2º - Cuando se cae la escoba (es seña de visitas).
- 3º - Cuando el gallo canta sobre la tranquera (es seña de visitas)  
 " da catorce cantos es viejo  
 " " siete " " joven
- 4º - Cuando el perro se revuelca - es seña de visita.  
 " da una vuelta la visita es de la vecindad  
 " " varios " " " " " lejos
- 5º - Cuando cantan los gallos antes de la hora acostumbada  
 Es seña de mal tiempo
- 6º - Cuando frita una gallina de noche - Es seña de que va a morir alguno.
- 7º - Cuando frita la lechuga en las casas - Es seña de que se va a morir alguno.
- 8º - Cuando llora el gallo - Va a quedar un viudo
- 9º - " " la gallina - Va a quedar una viuda
- 10º - Cuando queda una sola gallina en el árbol, de mañana - Es seña de muerte.
- 11º - Cuando se pega la brasa en la tetera mientras se seba el mate - Es seña de visita.  
 Cuando se pega para el lado del pico - La visita es provechosa.
- 12º - Cuando se pega a los lados - Era refalo  
 " " " atrás - la visita es calumniadora.
- 13º - Cuando le orden las orejas porque hablan de uno -  
 " es la oreja izquierda es para bien  
 " " " derecha " " mal
- 13º - Cuando corren remolinos remolinos es porque va a llover.
- 14º - Cuando dan calabres - es seña de lluvia
- 15º - Cuando salen aguaciles - Es seña de lluvia

Supersticiones dictadas por Doña Basilia de Albaracín 60 años

- 16º - Cuando canta el ventero es seña que viene el viento



una visita.

- 17 - Cuando se lora la cara el gato - Es seña de visita.
- 18 - Cuando cantan las chuitas - porque va a caer viento.
- 19 - Cuando se quiebra un espejo - Es seña de desgracia.
- 20 - Cuando corre viento arrastrado (Hay valorio -
- 21 - Cuando el cielo esta oreito - Es seña de muerte de un angelito.
- 22 - Cuando hay escaleras en el cielo - Se muere un alma floriosa.
- 23 - Cuando lloran las palomas - Es seña del nacimiento de un varon.
- 24 - Cuando va de viaje y ve un zorro en el camino - Es seña que va a andar con desgracia.
- 25 - Cuando va de viaje y ve una chuita en el camino - Es seña que va a andar con suerte.
- 26 - Cuando se le cae un objeto de las manos porque se acuerdan de uno.
- 27 - Cuando se le cae de la boca es porque esta con hambre la persona que se acuerda.
- 28 - Cuando se desata el zapato - es seña que el novio se esta acordando.
- 29 - Cuando vienen las nubes del Ciel - es seña de lluvia.
- 30 - Cuando los rayos del sol estan de Poniente a Naciente. seña de lluvia.
- 31 - Cuando uno pisa un gato no se va a casar.
- 32 - Hallar una herradura usada - es suerte.
- 33 - Cuando lo coplan al fuego y no orden - no se va a casar la persona que lo copla.
- 34 - Ver una araña por la noche - Buena esperanza.

Divisadero Escuela N° 186 Directora Maria Luis Toledo

Dictado por Doña Jofiora de Romero de 70 años

### Refranes

- 1º - Cuando la seca es larga no hay maturo que no caiga
- 2º - Al fin día ha de ser veradero a' de auclieser tarde y ha de amanecer temprano.
- 3º - El que nace Carrigón es al mundo que lo fajen.
- 4º - Forno corrido conoce el portillo.
- 5º - Niña cuando vas a' misa la Iglesia se respandese la yerba je seca que pisa con mirarla revedere.
- 6º - Si porqué te quiero quieres, que por ti la muerte reciba, eso si que yo no puedo, morir para que otros vivan.

Refranes dictados por Don Bartolomé Albarracín de 74 años

- 1º Soy me voy a' despedir, entre penas, angustia y calma y adiós con tray con este sentimiento, adiós estrella del alma.
- 2º - Hallarás quien bien te quiera, pero te quiero advertir que pues te ha de durar si lo tratas como ami.
- 3º Quien a' polas se ríe de sus morañas se acuerda.

Divisadero Escuela N° 186 Directora Horra Luisa Colado

Recetas Caseras dictadas por Doña Fabiela de Orellana de 50 años

- Para la crudesa tomar agua de doradilla bien hervida con canela y anís.
- Para el dolor de barriga - Cuando se nota que es del vapor de la tierra se toma el agua de ruda con el cortado de almidón de tripa.
- Cuando se nota que es de resfrío se toma paico con café y azúcar.
- Para malestar del estómago y desahogo de vientre: -  
    Se hace un emplastro con sebo de cabra, ruda, manzanilla, yerba buena comino, cebolla blanca y se pone al estómago lo más caliente que pueda sufrir.
- Para el vapor de la tierra se da con el huerto con sal por la planta de los pies.
- Para la pordera se tapa los ojos con un terricito de alcanfor liado en un alcoholón o lana de vicuña.
- Para la puntada sebo de la vela torado en siete aguas con rosas, almidón de tripa y sal.  
    Se toma, se tomará una agua de henclor, paico anís.
- Para el dolor de cabeza de fiebre se pondrá un defensor de la clava del hueso con almidón de tripa.
- Para la indigestión el agua de terciopelo con tres raíces de paico.
- Para disenteria de paupre - se toma - Se pone tres claras de huevos en un litro y le hecha el agua que le quede faltando cuatro dedos para que se llene el litro, se lo sacude hasta que se desase la clara, se toma por copitos en aguas ya toda hora.
- También se hace unas frías con grasa fina de vaca con alucina y mansanilla, romero de castilla, y se aplica de la cintura para abajo.
- Para el ardor de la vista - Se hará una pomada, se le pone el aceite de almendra, friserina, ácido bórico



Consumido en el kunto con sal.

Para cuando sale sangre de la nariz - Trociar un pedazo de adobe y oler.

Para el mal de ojo - Se peta tres semillas de anís, tres de algodón, tres de astís del malo, se les corta la mitad a todas las semillas del lado de la juntita, se las masa en ayunas con un chiquitito de azúcar de esa en panecitos.

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA  
COLECCION DE FOLKLORE

---

CATAMARCA

315

*2º envío*

DIVISADERO

Maestro MARIA L. TOLEDO

Escuela Nº 186

Fojas 9

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



Prov. de Catamarca

FOLKLORE ARGENTINO

Esc. N° 186 de Divisadero

Directora: María L. Toledo

Trabajos enviados

2°- Narraciones y refranes	( a ) Fábulas, anécdotas.....	2	
	( d ) Cuentos.....	1	
	( e ) Refranes, adivinanzas.....	55	
3°- Arte	A. Poesías y canciones	( a ) Romances, poesías de los aborígenas y canciones populares.....	7
	B. Danzas..	5	
4°- Conocimientos populares	(Conocimientos populares en las diversas ramas de la ciencia	(a) Procedimientos y recetas populares, etc..... (b) Nombre con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, etc (k) Otras conocimientos.....	25 24 25

e  
J  
a  
T  
lo  
le  
ter  
E  
el Pa  
car  
Bo  
que  
con  
ei  
des  
cib  
a  
de  
los  
mo



El curi y el sapo

Dictado por Don Perfecto Hoya 70 años

186 <sup>2</sup>

Dos caballeros que se juntaron en un camino, no encontrando de que tratar, convinieron hacer una carrera entre los dos ellos que eran el sapo y el curi.

Aunque uno de ellos era de menor capacidad que el otro no le tenía miedo, pero era por el discurso que tenía, el sapo había puesto en distancia en distancia otro sapo en la punta de la cañera otro.

Cuando el curi corría una distancia, le preguntaba al sapo que donde iba, este le contestaba aquí voy siempre adelante, cuando salieron a la punta de la cañera le ganó el sapo.

El cuervo y el sapo

Lo invitaron al cuervo a unas fiestas en el cielo, vino a invitarlo al sapo, que lo acompañe, este le dijo que no iba ir, pero le preguntó si llevaba guitarra, el cuervo como era guitarrero tenía que llevar la guitarra, entonces le dijo que sí.

El cuervo se fue a la casa a invitarlo al carancho, en esto se el sapo fue y se escondió dentro de la guitarra, el cuervo y el carancho se fueron al cielo a la fiesta.

Todos los invitados les preguntaron del sapo y ellos dijeron que no había ido, que no sabían porqué, a la hora de la comida cuando el cuervo dejó de tocar la guitarra la puso a un lado, entonces aprovechó de salir el sapo en un descuido, de esto se les presentó en la reunión, todos lo recibieron muy contentos pues ya no lo esperaban.

A la tarde cuando llegó la hora del regreso, en un descuido del cuervo se volvió a entrar dentro de la guitarra, pero ellos ya habían maliciado que el señor sapo está muy acomodado en la guitarra, cuando vinieron en el aire

vuelca la guitarra y el sapo se cayó, en el aire venían fríos  
de a las piedras del suelo que se hagan a un lado.

Y dícese que de este golpe tiene esas manchas en el lomo el  
sapo.

fin

Bailes      Dictados por Don Perfecto Hoyar      3  
- Los aires -      70 años

A la primera entrada se da una vuelta redonda, y cuando cada uno vuelve a su puesto tiene que echarse una relación, el joven la dice primero, vuelven a dar otra vuelta y quedan cada uno en su puesto otra vez entonces la niña le contesta la relación al joven según lo que le dicta el corazón de cada uno, termina el baile con media vuelta.

### El torrecito

Se da una vuelta redonda y queda cada uno en su puesto en seguida se le hace una música con las manos a la vuelta del círculo de frente.

### - El cicalito -

Se toma un pañuelo entre cuatro personas dos jóvenes y dos niñas, cada uno de una esquina y dan una vuelta redonda y quedaban cada uno en su puesto mientras las niñas bailan los jóvenes se ponen el pañuelo sobre de la cabeza al terminar el baile dan una vuelta, toman el pañuelo cada uno de una esquina y se hacen la venia.

fin

Escuela Nacional N° 186

Directora María Luisa Toledo



Directora María Luisa Toledo

Medicinas caseras para personas y animales

Dictadas por Doña Santos de Acosta 50 años

Para los callos - la grasa de la lagartija - jabón de vaca con aguardiente - leche de la doña.

Para el dolor de omélgas - El sebo con allín - la creolina, el alumbre - el azul.

Para el dolor de cabeza - Se hace un defensivo de la clara del huevo con el almudón de trigo, sal, levadura, nueve semillas de algodón, tres granos de pimienta, y tres porros.

- El vinagre con almudón de trigo

Para la tos de resaca - El té con poleo

Para la tos convulsa - La leche de burra - El té de quinpi -

Para el dolor de barriga el agua de doradilla -

En el estómago - Un emplastro de sebo de cabra con ruda, manzanilla, comino y cebolla blanca.

Para la picadura de caca de pío - atóse al rededor de la picadura con una terga hecha de paja de la sierra.

Para los orzuelos - Se saluda el mortero - se pasa una moza en cruz - con el dedo del vestido se pasa en cruz.

Para el mal de ojo - se pone salmuera - se muele hoja de árbol negro con un poquito de comino, sal se pone en un trapo en el agua caliente y esa agua se hecha dentro de los ojos.

Para la nube en los ojos - Se hecha tres pedacitos de semilla de angela, tres pedacitos de semilla de algodón, azúcar remolacha y tres semillas de albahaca. También se hecha un polvito de concha de nácar

## Medicinas caseras para los animales

Cuando les entia espinas, se les pone un emplastro de pimpollos de jarilla resoldiada con sal.

Cuando esta enmojado se los cura del rastro - Se encierra el rastro del animal con una linea, se junta toda la tierra en el medio se hace una cruz se lo pisa pero sin mirar atras. -

Cuando estan mancos de la cuerda - Se los sangra de alguna vena de la mano.

Para el chuchó - se les pone un atado de ají o coco en el freno.

Para la fiebre tifoidea - El puero fuerte con almíbar de trigo

Para la pirola o fiebre apóstosa en las vacas - Se las sangra de la cola en cruz.

Para los cabritos y cabras - de les pela la cola.

Cuando estan enmojado - se les saca unas cuantas cerdas de la cola, se corta un palito de árbol con hojas, se lo parte en cruz y se pone dentro del palito la cerda en cruz también, este se lo hace andar en la herida del animal tres veces despues se lo guarda en el cerco del corral o arriba de un monte de donde no se caiga.

- Para la desortijadura - Se les toma de la oreja derecha, se le hace dar tres vueltas, se defuida se le pega con la punta del pie en la pata parva, se le ata un hilo colorado tambien en la pata parva.

Para el chuchó - se hace hervir el nio y se les da de beber el agua.

Cuando comen a nio que es veneno - se les da contra veneno haciendo hervir chuchó, esta es una planta que hay acá.

Para cuando se atajan los orines en los caballos - se los galopa tres veces a la vuelta del chiguero, se lo ata dentro, se le dá tres veces con la mano del mortero en la verga.

Para el moquillo en las gallinas - se les pone una pluma en la nuca - se les hecha un pedazo de puela en el agua que beben.

FOJA

FALTANTE



Directora María Luisa Toledo

Cuento

Cuentos o casos dictados por Doña Gabina Romero.

Esté que era un hombre muy jugador, se puso a jugar con varios otros hombres y le ganaron todo el dinero que tubo, entonces dijo si al diablo lo topo, al diablo le voy a dar el alma. Lo encontró al diablo ahí cerca, y le dijo; voy que has dicho que me vas a dar tu alma i cuánto cobras por tu alma? me vas a dar un naipe que no me gane nadie ni el diablo con ser diablo; pero me lo vas a dar en jureta vos, se pusieron a jugar y le ganó la mula ensillada, y al alma del diablo le pegó juego, se reventó y se fue a los infiernos. Se volvió, se puso a jugar con los hombres que le ganaron primero, les ganó todo el dinero que tenían, después cuando estaba cerca que lo lleve el diablo le encasfó a la Señora que el naipe que se lo ponga en la mortajera, es el naipe que le dio el diablo fue por 10 años, así que a los diez años vino el diablo a llevarlo, él tenía una virtud que le dio un hombre, éste le dio una silla, una jerga y unas botas, la virtud que tenía la silla era para que el que se sienta en ella no se levante más, sin que él le diga que se levante; la virtud que tenía la jerga era que el que lo tape con ella no se levante más sin que él se la saque, la virtud que tenían las botas era para que corran el más ligero que el diablo; cuando el diablo vino a llevarlo le dijo que pasara para adentro y lo hizo que se sentara en la silla, lo tuvo 10 años sentado, a los 10 años que estuvo sentado le dijo el diablo que lo saltara, entonces le dijo Juan Soldadillo que si lo dejaba por otros 10 años lo había de saltar, rompieron el documento que tuvieron, hicieron otro documento cuando se terminaron otra vez los diez años vino a llevarlo, le dijo el diablo que saliera para afuera que no venia ya a sentarse, salió con una jerga lo tapó y lo dejó sentado otros 10 años, entonces el diablo le dijo que lo largara que lo tendría de aquí

por otros días años y lo largó, a los diez años volvió a llevarlo y le dijo el diablo, el que calga vamos que ~~te~~ ya no lo iba a esperar, alz<sup>o</sup> la juga y se puso las botas, salió a delante del diablo y no lo volvió a ver los tres diez años al rastro, a los diez años lo alcanzó a dirizar, le gritó que se parara que ya no iba a jugar para siempre. Rompieron el documento que tuvieron, cuando Juan Soldadillo se murió se fue al cielo y le dijo a San Pedro que le abriera la Puerta del cielo, este le dijo que ahí nadie lo conocía que se vaya para los infiernos que allá debían conocerlo, fue a los infiernos, golpeó la Puerta, vinieron los diablos y preguntaron que quién era, soy Juan Soldadillo el jugador; no le abran las Puertas, dijo el diablo más viejo, se volvió otra vez por el camino del cielo, encontró un diablo que llevaba 11 almas y se pusieron a jugar con Juan, le ganó las 11 almas y también el alma al diablo le pegó fuego reventó y se fue al Infierno, entonces Juan se volvió con las 11 almas al cielo, las 11 almas entraron a la gloria pero a Juan no lo dejaron entrar, le dijeron que le faltaba que se confiese, se volvió al mundo a confesarse, cuando cayó al mundo vino pereciendo de hambre, el tenía unas alforjas de virtud, fue a donde había un mostrador lleno de pan, y le dijo veni pan a mis alforjas y las alforjas se llenaron, se fue a confesar, el cura lo confesó que no le dio la comunión, y lo hecho a las alforjas en ese curato había 4 curas, 6 lo confesaron y no le quisieron dar la comunión y a los seis lo hecho a las alforjas, el otro cura supo que los andaba hechando a las alforjas, se huyó al campo él lo siguió al rastro, le gritó en una encrucijada que se parase, le preguntó el cura que andaba precisando, veni go para que me confiese padre, ahí nomás lo confesó y lo ~~ot~~ le dio la comunión en el campo, entonces los largó a los otros curas, pereciendo de hambre y se fue al cielo, allá le preguntaban que anduvo haciendo y les dijo que había andado en las locuras del mundo.

fin

Directora María Luisa Echeverría

Canciones y fragmentos de poesía

Dictados por Don Rosendo Bazán 40 años

Aquí me pongo a cantar  
Al compás de la vigueta  
Y el hombre que lo desvela  
Alma pena extraordinaria  
Como el ave solitaria

Con el cantar se consuela.

He ido a los puntos del cielo

Que me aluden ni pensamientos

Les pido en este momento

Que voy a cantar mi historia

He retengan en la memoria

Y me de entendimientos.

Así como nace el pez

En el fondo de la mar

Y nadie me puede quitar

Aquellos que Dios me dió

Lo que al mundo traje yo

Del mundo lo he de llevar

Mei gloria es vivir tan libre

Como el pájaro del cielo

No hago nido en este suelo

Donde hay tanto que sufrir

Y nadie me puede seguir

Cuando renuevo el vuelo.

fin



El año sesenta y uno  
principio de tantos males  
hoy los hombres no conocen  
sus propias iniquidades

Aparece que llegamos  
al determinado colmo  
que se ha de ver hecho polvo  
el falso bien que gozamos  
¡Hay! que engañados estamos  
de lo que es ceniza y humo  
el que tuvo porque tuvo  
cu fin lo está amenazando  
debemos decir temblando  
¡Hay! año sesenta y uno.

El robo principalmente  
enarbola su estandarte  
la envidia por otra parte  
raca la cara de frente  
pilva el antiguo serpiente  
en los caminos pastales  
dando señales mortales.  
de el último desengaño  
como no ha de ser este año  
principio de tantos males

Todos los buenos se acaba  
virtudes y devociones  
dan el grito las pasiones  
alza el capricho la espada.  
¡ha! época desgraciada  
de castigos tan atroces  
ya no se atienden las voces  
de justicia y de verdad

porque ni su propio mal  
los hombres ya no conocen

Corrió la sangre en San Juan  
tembló la tierra en Mendoza  
entre llamas horrosas  
ardió el suelo en Tucumán  
y según los tiempos van  
crescen las calamidades  
al compás de las maldades  
se concluye todo bien  
porque los hombres no ven  
sus propias iniquidades

<sup>que</sup>  
Ninguno confie de si  
por opulento que esté  
que el olivo mas frondoso  
también si hojas se vé

Aquel que dorada cunco  
para el tiempo de su infancia  
lo aparta de su elegancia  
un vaivén de la fortuna

porque la suerte importuna  
lo puso según lo vi.

hoy aquí mañana ahí  
mendigando voluntades  
asi en las prosperidades  
ninguno confie de si

El cedro mas elevado  
en un tiempo florecia  
ya no es bien como solia  
pues de el tronco se ha pecado

y ya mudando de estado  
hace olví de lo que fue  
y ninguno tenga fe  
de sus estables firmezas  
ni se fie de riquezas  
por afrentas que esté

Ninguna victoria canté  
al tiempo de su mudanza  
porque está como balanza  
tan presto cae y levanta  
asi no es cosa que espanta  
ver miserable a un dichoso  
porque un vaivén pesoso  
puede dejar incapaz  
aquel que ostentaba más  
que el olivo más frondoso  
Esta mi cumbre eminente  
fui al teatro de mi gloria  
mi caída fue notoria  
al cuerdo y al incipiente  
por esto nadie se afrente  
de estas mudanzas no sé  
esté mi pecho porque  
gime triste y pesados  
de ver que ayer fui frondoso  
y hoy tan sin hojas se ve.

fin

Atención fidos señores  
para contar una historia  
de un hombre que se ha dormido  
para su eterna memoria

8

Yo tiene infierno ni gloria  
por su orgullo y vanidad  
su divina majestad  
le ha mandado este castigo  
que tiene que estar dormido  
hasta el juicio eterno y final.

Este con soberbia dijo  
y con alterada voz  
y de madrugada más que Dios  
con orgullo y con prestigio.

fin  
Fragmentos

Yo no me quejo del tiempo  
quejese el tiempo de mi  
el tiempo dichas me dió  
yo pesares elegí

por infeliz yo perdí  
lo seguro por lo incierto  
con razón puedo decir  
quejese el tiempo de mi

Entre todos mis pesares  
yo no lloro, ni lloro si  
puesto que no soy dichoso  
quejese el tiempo de mi.

fin

Era un furiti Domingo  
alli se me presentó  
el raudito en que nació  
el ombú que le da sombra  
el pastito como alfombra  
en que mil noches dormí

fin

### Relaciones

P- De donde has salido palomita  
tanto tiempo perdido  
has hallado aquí quien queret  
y de mí te has olvidado

R- No he hallado a quien queret  
ni de voz me he olvidado  
dijo por las malas lenguas  
vivo de ~~ti~~ vos retirado

Acordate palomita  
cuando en mis brazos dormías  
cuando la sed te apuraba  
de mis lágrimas bebías

fin

Negro soy en el color  
blanco soy en el alma  
blancas lágrimas derramo  
en este pecho negro que tengo

Ahora prenda querida  
la tengo en mi pensamiento  
en mi ciego y en mi aliento  
mi consuelo y alegría  
Si de aquel día dichoso  
le tuve tal afición.

me viene una adoración  
porque la adoro y la quiero  
Si tiene padre o madre  
a su finis me lo cuadro  
Quiero que me diga con certeza  
que es el bien de tu intención.  
el bien de mi intención es  
de ser su dueño fundido.

fin



## Adivinanzas

Dictadas por la Señora Santos de Acosta 50 años

- 1.º - Una vieja con un solo ojo que mata leñeros y piojos -  
R - La Blanchet.
- 2.º - Juan va y Juan viene, en el camino se entretiene.  
R - La lavandera.
- 3.º - Monte me trepo, tute meves, leche te sale justo te da.  
R - La higuera.
- 4.º - La mujer del queso hace queso y vende del queso.  
R - Es la manteca.
- 5.º - Cielito verdes fteras coloradas - R - el mistol.
- 6.º - Ollitar de carne mesedor de fierro.  
R - El freno.
- 7.º - En el campo verde que y en las casas culebra?  
R - La escoba.
- 8.º - Un hombre bien parado fuson y rajado -  
R - El buche.
- 9.º - Una nebrita prestador con mano en padera?  
R - La tetera.
- 10.º - Largo como loro, redondo como cedazo?  
R - El popo.
- 11.º - Chistiz, chistiz como granito de anis?  
R - La fulgar.
- 12.º - Vamos si la panca ha hacer lo que Dios mandat a juntar  
peludo con peludo y peladito en el medio - R - Los ojos.
- 13.º - Se abre y se cierra como fusil en la guerra.  
R - El relámpago.
- 14.º - Alifio con patas y pico, tuvo un alifio sin patas ni pico,  
este tuvo un alifio con patas y pico -  
R - La gallina, el huevo y el pollo.

15º - Una vaquita osca to colita rosca

R - La espuela.

16º - Quirca camina, burro es el que no adivina -

R - Es el quirquincho

17º - Calientita, meterlo quiero levanta las colijas a proutar el agujero - R - La lavativa

18º - Prestame tu vaiboro para meter mi cervoso, ayer tarde lo rape, metale si te parece.

R - El arado, el suelo y los bueyes.

19º - Soy de pesado metal y soy como el pensamiento, sirvo de mal y de bien, soy mas ligera que el diablo.

R - La bala.

20º - En España fui nacido vestido de siete colores, soy estimado de todos y empobresco a los hombres.

R - El naipe.

21º - Una nitra milhidrosa San fiera y corquillora

R - La vibora

22º - Torta mató a pita, pita mató a hes, tise al que vi maté al que no vi, comi carne no nascida y bebi agua no florida - vi un muerto cargar un vivo.

R - Era un joven que andava visitando a una nitra, esta le regaló una torta al joven, el joven tenía una perita que se llamaba pita, le dió la torta que la comat en cuanto la comió se murió la pita - tres caranchos la comieron a pita los cuales se murieron - El joven siguió el viaje el camino vió un conejo, le tiró al conejo y mató una coneja frenada que no la vió, la partió le sacó los conejitos y los comió - bebió los orines de la coneja - siguió el camino llegó a un río crecido, el agua llevaba un caballo muerto en una ma del caballo iba un caranchos vivo.

23 - Dos hermanos muy unidas, condenadas a marchar las puntas adelante y los ojos para atrás.

R - Las tijeras.